



Zbirka odločb sodne prakse

Zadeva T-61/13

**Research and Production Company „Melt Water“ UAB
proti
Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT)**

„Znamka Skupnosti — Prijava figurativne znamke Skupnosti NUEVA — Člen 60 Uredbe (ES) št. 207/2009 — Neizpolnitev obveznosti plačila pristojbine v roku — Dvoumnost v jezikovni različici — Enotna razlaga — Nepredvidljive okoliščine in višja sila — Opravičljiva zmeta — Dolžnost vestnosti in skrbnosti“

Povzetek – Sodba Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 21. maja 2014

1. *Znamka Skupnosti — Pritožbeni postopek — Vložitev tožbe pri sodišču Unije — Pristojnost Splošnega sodišča — Odredba, naslovljena na Urad — Izključitev*

(Uredba Sveta št. 207/2009, člen 65(6))

2. *Pravo Evropske unije — Razlaga — Večjezična besedila — Enotna razlaga — Odstopanja med različnimi jezikovnimi različicami — Splošna sistematika in namen zadevne ureditve kot referenčne podlage*

3. *Znamka Skupnosti — Pritožbeni postopek — Rok in oblika pritožbe — Pisna vložitev v roku dveh mesecev — Plačilo pristojbine za pritožbo*

(Uredba Sveta št. 207/2009, člen 60)

4. *Znamka Skupnosti — Postopkovne določbe — Roki — Prekluzija — Odstopanja — Dolžnost vestnosti in skrbnosti*

(Uredba Sveta št. 207/2009, člen 60; Uredba Komisije št. 2868/95, člen 1, pravilo 49(3))

1. Glej besedilo odločbe.

(Glej točko 15.)

2. Vse jezikovne različice določbe prava Unije so enako verodostojne in jim je treba načeloma priznati enako vrednost, ki zlasti ne sme biti odvisna od števila prebivalcev držav članic, ki govorijo zadevni jezik. Formulacija določbe prava Unije v eni od jezikovnih različic se ne more uporabljati kot edina podlaga za razlago te določbe in glede tega ne more imeti prednosti pred drugimi jezikovnimi različicami. Tak pristop namreč ne bi bil združljiv z zahtevo po enotni uporabi prava Unije.

Na eni strani potreba po enotni razlagi prava Unije izključuje, da bi se v dvomu besedilo neke določbe obravnavalo ločeno, in zahteva, da se razlaga in uporablja ob upoštevanju različic v vseh drugih uradnih jezikih. Na drugi strani potreba po enotni razlagi prava Unije v primeru razhajanj med različnimi jezikovnimi različicami določbe zahteva, da se ta določba razlaga glede na splošno sistematiko in namen ureditve, katere del je.

(Glej točke 20 in od 26 do 28.)

3. Člen 60 Uredbe št. 207/2009 je treba razlagati enotno, in sicer tako, da se za to, da bi se lahko štelo, da je pritožba vložena, zahteva plačilo pristojbine za pritožbo, plačilo pa je vezano na vložitev pritožbe in mora biti izvršeno, tako kot pritožba, v dveh mesecih od vročitve obvestila o odločbi, zoper katero je vložena pritožba. Štirimesečni rok od vročitve obvestila o odločbi velja samo za vložitev izjave, v kateri so navedeni razlogi za pritožbo, in ne za plačilo pristojbine za pritožbo.

Ker ta enotna razlaga temelji na različicah tega člena v drugih uradnih jezikih Unije ter na njegovi splošni sistematiki in namenu, je edina, ki je v skladu z načelom pravne varnosti. Spoštovanje procesnih rokov, zlasti za pritožbo, je namreč vprašanje javnega reda in vse razlage, drugačne od te enotne razlage, lahko škodujejo pravni varnosti.

(Glej točki 31 in 34.)

4. Od uporabe predpisov Unije v zvezi s procesnimi roki je mogoče odstopiti le v izjemnih okoliščinah, saj stroga uporaba teh pravil ustreza zahtevam po pravni varnosti in nujnosti, da se prepreči vsakršna diskriminacija ali vsakršno samovoljno ravnanje pri vodenju sodnih postopkov. Ne glede na to, ali so te okoliščine opredeljene kot nepredvidljive, kot višja sila ali kot opravičljiva zmota, v vsakem primeru vsebujejo subjektivni element, ki za dobroverno stranko prinaša obveznost, da dokaže vso zahtevano vestnost in skrbnost, ki se zahteva od običajno obveščenega subjekta, da bi bil tako nadzorovan potek postopka in da bi bili spoštovani predpisani roki.

Zaradi pomanjkanja vestnosti in skrbnosti se tožeča stranka ne more uspešno sklicevati na nikakršno nepredvidljivo okoliščino, višjo silo ali opravičljivo zmoto, da bi upravičila svojo neizvršitev plačila pristojbine za pritožbo v predpisanem roku.

(Glej točki 38 in 42.)